



María José Gallucci (2024). *Polifonía y oralidad: el discurso referido en la entrevista sociolingüística en español*. 236 pp. Editorial Universidad de Sevilla. ISBN: 9788447224692

Paula Gámez Jerez
Universidad de Málaga

La obra *Polifonía y oralidad: el discurso referido en la entrevista sociolingüística en español*, escrita por la Dra. María José Gallucci¹ y publicada por la editorial Universidad de Sevilla, permite un acercamiento pluridimensional al discurso referido (en adelante, DR) y vincula el análisis conversacional con parte del material sociolingüístico recogido en uno de los corpus PRESEEA² (Moreno Fernández 2004, 2016, 2021; Moreno Fernández *et al.* 2001). La autora analiza, desde una perspectiva metapragmática –haciendo uso de la “reflexividad del lenguaje” (Lucy, 1993, p. 17)– 16 entrevistas a caraqueños (108 pertenecientes al corpus PRESEEA-CA) y da conocer de qué forma puede ser introducido el DR y cuáles son las distintas voces que se manifiestan en un nuevo contexto enunciativo.

El libro comienza con una introducción en la que se da a conocer el objeto de estudio, así como los objetivos del proyecto y las preguntas a las que se pretende dar respuesta. Resultan de especial interés las cuestiones relacionadas con los recursos formales, la finalidad y el uso de los hablantes del DR en entrevistas semidirigidas sociolingüísticas. El cuerpo de la obra queda dividido en cuatro bloques principales, al final de los cuales se exponen las conclusiones y, por último, se presentan las referencias bibliográficas.

Con respecto a los bloques temáticos, en primer lugar, en el capítulo uno “Marco teórico y conceptual para el estudio del discurso referido” (pp. 21-52), la autora ofrece una amplia panorámica de los estudios previos realizados en torno al DR, y perfila en buena medida el enfoque desde el que parte su propia investigación. Así pues, se manifiesta un enfoque teórico-metodológico distanciado de orientaciones generativistas o cognitivistas (p. 22). Además, se definen conceptos esenciales como la *polifonía* entendida como “pluralidad de voces” en la p. 23, siguiendo a Donaire (2008: 923), o la *diafonía* en la p. 34, en la estela de Roulet (1985), definida como “resultado de las representaciones del discurso del interlocutor”, el “discurso

1 María José Gallucci, nacida en Caracas (capital de Venezuela), es doctora en Lingüística Hispánica por la Universidad de Zaragoza con su tesis *Contribución al estudio del discurso referido en un corpus oral del español americano* (2018). Actualmente forma parte del Grupo de Investigación sobre Oralidad (UNoral), coordina el Centro de Escritura de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Navarra y codirige el PRESEEA-Pamplona.

2 Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del Español de España y de América.



reproducido” o la “enunciación discursiva”, entre otras tantas aportaciones teóricas y conceptuales que sirven de base a la investigación.

En segundo lugar, el capítulo dos “El discurso referido en interacciones orales: estudios previos” (pp. 53-74) contribuye a una aproximación al estado de la cuestión vinculando: (1) los estudios realizados a partir de muestras de habla y (2) los diferentes proyectos que se encuadran en el marco referencial del DR. Estos han sido divididos en “Estudios sobre el español americano” (pp. 54-65) y “Estudios sobre el español peninsular” (pp. 66-71). Al igual que en la sección anterior, se alude a numerosas aportaciones a nivel conceptual que enriquecen el objeto de estudio y la presente monografía.

En tercer lugar, el capítulo tres “Corpus y metodología” (pp. 75-118) corresponde al diseño metodológico llevado a cabo en la investigación *per se*. Se expone el plan de trabajo de los corpus intrínsecamente relacionados –los mencionados PRESEEA y PRESEEA-CA–, así como las diversas formas de recogida del material lingüístico, los procesos de transcripción y revisión de datos. Asimismo, se definen los informantes que componen el corpus (residentes nacidos en Caracas cuyos antecedentes familiares sean, a su vez, caraqueños), estratificados sociolingüísticamente en función de las variables independientes macrosociales clásicas (edad, sexo y nivel de instrucción). La autora cierra el capítulo exponiendo las diferentes formas en que puede manifestarse el DR, considerando dos entornos posibles: (1) en citas propias (discurso directo, indirecto, cita mixta, de paralenguaje, de gestos y eco) y (2) en citas impropias (discurso narrativizado y cita abstracta).

Finalmente, el capítulo cuatro “Análisis y resultados” (pp. 119-208) concluye con un análisis cualitativo y cuantitativo profundo de las muestras analizadas y las diversas variantes de DR que han sido encontradas en citas propias e impropias respectivamente. Además, se incluyen los resultados del análisis del DR desde el punto de vista sintáctico y semántico-discursivo, así como la influencia de las variables extralingüísticas en los tipos de citas mencionadas previamente. La investigación se cierra con una atractiva recapitulación de la obra, incluidas las conclusiones y las referencias bibliográficas pertinentes.

En definitiva, nos encontramos ante una monografía ambiciosa que permite el acercamiento a un recurso lingüístico tan productivo como interesante –el DR como “manifestación polifónica y multimodal” (p. 214)– y que supone un avance especialmente significativo para el estudio de muestras orales del español de Caracas.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Donaire, M.^a L. (2008). Dialogismo constitutivo de la lengua. En F. M. Bango, A. Niembro y E. Álvarez. (Eds.), *Intertexto y polifonía. Homenaje a María Aurora Aragón, tomo II*. (pp. 923-929). Universidad de Oviedo.
- Moreno Fernández, Fr. (2004). Corpora of spoken Spanish language. The representativeness issue. En Y. Kawaguchi, Z. Susumu, T. Takagaki, K. Shibano y U. Mayumi (Eds.), *First International Conference on Linguistic Informatics. State of the Art and the Future* (pp. 49-76). University of Foreign Studies.
- Moreno Fernández, Fr. (2016). En torno a PRESEEA: notas de investigación y sociología de la ciencia. *Boletín de Filología, LI* (2), 369-376.



Moreno Fernández, Fr. (2021). Metodología del «Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del Español de España y América (PRESEEA)». *Documentos PRESEEA de investigación*, Documentos de trabajo 1. DOI: 10.37536/PRESEEA.2021.doc1.

Moreno Fernández, Fr., Cestero Mancera, A. M.^a, Molina Martos, I. y Paredes García, Fl. (2001). El Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del Español de España y América (PRESEEA): antecedentes objetivos y estado actual. En L. Ruiz Miyares (Ed.), *Actas del VII Simposio Internacional de Comunicación Social*. (pp. 45-67). Centro de Lingüística Aplicada / Universidad de Málaga.

Roulet, E., Auchlin, A., Rubattel, C. y Schelling, M. (1985). *L'articulation du discours en français contemporain*. Peter Lang.